



Bild:0647527E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                          | Part Description                                 | Désignation des articles                                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|--|---|
| 1.                   | 0460214                               | 4                        |  | U-Scheibe                                   | washer   | rondelle  |
| 2.                   | 0460192                               | 2                        |  | Mutter                                      | nut  | écrou   |
| 3.                   | 0474797                               | 2                        |  | Schraube                                    | screw  | vis   |
| 4.                   | 0646305                               | 1                        |  | Schild „Main Pump“                          | label „Main Pump“                                | étiquette „Main Pump“                                     |
| 5.                   | 0646306                               | 1                        |  | Schild „Feed Pump (A)“                      | label „Feed Pump (A)“                            | étiquette „Feed Pump (A)“                                 |
| 6.                   | 0646307                               | 1                        |  | Schild „Feed Pump (B)“                      | label „Feed Pump (B)“                            | étiquette „Feed Pump (B)“                                 |
| 7.                   | 0646308                               | 1                        |  | Schild „Flush Pump“                         | label „Flush Pump“                               | étiquette „Flush Pump“                                    |
| 8.                   | 0647524                               |                          |  | Schild „Agitator (A)“                       | label „Agitator (A)“                             | étiquette „Agitator (A)“                                  |
| 9.                   | 0647525                               | 1                        |  | Schild „Agitator (B)“                       | label „Agitator (B)“                             | étiquette „Agitator (B)“                                  |
| 10.                  | 0647526                               | 1                        |  | Schild „Heating Pump“                       | label „Heating Pump“                             | étiquette „Heating Pump“                                  |
| 11.                  | 0647521                               | 1                        |  | Winkelblech                                 | angle plate                                      | tôle angulaire  |
| 12.                  | 0638002                               | 7                        | V  | Manometer                                   | pressure gauge                                   | manomètre   |
| 13.                  | 0646927                               | 7                        | V  | Druckluftregler,<br><b>beinhaltet:</b>      | air pressure regulator,<br><b>includes:</b>      | régulateur d'air comprimé,<br><b>inclus:</b>              |
|                      | 0650149                               | 1                        |  | Knebel kpl.,mit:                            | T-handle cpl.,with:                              | manette cpl.,avec:  |
|                      | 0647289                               | 1                        |  | Spindel+Federhaube                          | spindle+spring hood                              | broche+capuchon de ressort                                |
|                      |                                       |                          |  | Reparatursatz f.Druckluftregler             | repair kit for air pressure regulator            | jeu de réparation pour regulateur d'air comprimé          |
|                      |                                       |                          |  | <b>bestehend aus:</b>                       | <b>consisting of:</b>                            | <b>consistant en:</b>                                     |
|                      |                                       | 1                        |  | Membran kpl.                                | diaphragm cpl.                                   | membrane cpl.   |
|                      |                                       | 1                        |  | Ventilkegel m.Lippenring                    | valve cone with lipped ring                      | cône de soupape   |
|                      |                                       | 1                        |  | O-Ring                                      | o-ring   | joint torique   |
| 14.                  | 0653713                               | 6                        |  | Schraube                                    | screw  | vis   |
| 15.                  | 0460575                               | 12                       |  | U-Scheibe                                   | washer   | rondelle  |
| 16.                  | 0615625                               | 6                        |  | Mutter                                      | nut  | écrou   |
|                      |                                       |                          |  | <b>ohne Abbildung:</b>                      | <b>not illustrated:</b>                          | <b>sans illustration:</b>                                 |
|                      | 0648829                               | 9                        |  | L-Steckverschraubung                        | L-plug-type fitting                              | vissage à fiche en L                                      |
|                      | 0646792                               | 6                        |  | Anbausatz f.Druckluftregler,<br>beinhaltet: | mounting kit f.air pressure regulator, includes: | jeu de pièces détachées pour regulateur comprimé, inclus: |
|                      | 0651908                               | 1                        |  | O-Ring                                      | o-ring   | joint torique   |
|                      | 0651909                               | 1                        |  | O-Ring                                      | o-ring   | joint torique   |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Regeleinheit kpl.**  
**Regulator cluster cpl.**  
**Unité de réglage cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0647527**  
Serie • Serie • Série: **000**  
Datum • Date • Date: **10.05.11**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |